

SWIRE FAMILY SERIES

HK PHIL ×  
AGNES CHAN:  
SONGS FOR  
THE CHILDREN

Agnes Chan  
vocalist/speaker

歌手／  
講者  
陳美齡



太古家+賞系列

港樂 × 陳美齡：  
親子音樂會



© Agnes Chan

廖國敏  
指揮

Lio Kuokman  
conductor

香港兒童合唱團  
The Hong Kong Children's Choir

28 FEB &  
1 MAR 2025

Fri & Sat 8pm

屯門大會堂演奏廳  
Tuen Mun Town Hall  
Auditorium



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006





# RESOUND IN SYMPHONY



太古家+賞系列

## 港樂 × 陳美齡：親子音樂會

SWIRE FAMILY SERIES

# HK Phil × Agnes Chan: Songs for the Children

廖國敏 | 指揮

陳美齡 | 歌手/講者

香港兒童合唱團

Lio Kuokman | Conductor

Agnes Chan | Vocalist / Speaker

The Hong Kong Children's Choir

波子 | 鼓

梁俊威 | 低音結他

林俊文 | 鍵盤

何鈞源、陳文琪、譚倩雅 | 和音

Steve Cheung | Drums

Liang Chun-wai | Bass Guitar

Jonathan Lam | Keyboard

Ho Kwan-yuen, Vicky Chen, Tam Sin-nga | Chorus

### 製作團隊 Production Team

執行監製 Executive Producer

執行導演 Executive Director

執行副導演 Executive Assistant Director

視覺設計 Visual Designer

場務 Floor Manager

燈光設計 Lighting Designer

助理燈光設計 Assistant Lighting Designer

音響工程 Audio Engineering

音響設計 Sound Engineer

音響監聽 Monitor Mix Engineer

羅俊華 Kelvin Law Chun-wah

賴詠唏 Dorcas Lai Wing-hey

關伊琳 Kwan Yilam

熊沛權 Hung Pui-kuen

蘇志恒 So Chi-hang

馬嘉慧 Ma Ka-wai

陳家彤 Chen Ka Tung

M Direction

高嘉隆 Ko Ka Lung

黎駿寧 Lai Chun-ning



請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲  
Please reserve your applause until  
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊  
Please share your programme  
with your companion



請勿飲食  
No eating or drinking





羅伯特·薛曼與李察·薛曼 《小小世界》	ROBERT B. SHERMAN and RICHARD M. SHERMAN <i>It's a Small World</i>	6'
米歇爾 《轉圈遊戲》	JONI MITCHELL <i>The Circle Game</i>	6'
莫利康 《漓江曲》	ENNIO MORRICONE <i>Song of the Li River</i>	5'
陳美齡 《歸來的燕子》	AGNES CHAN <i>Returning Swallows</i>	6'
黃仁清 《原野牧歌》	HUANG JENG SING <i>Genya Bokka (Wilderness Idyll)</i>	4'
布拉姆斯 第五匈牙利舞曲	JOHANNES BRAHMS <i>Hungarian Dance no. 5</i>	4'
兒歌串燒曲 (伍卓賢改編) 劉宏遠《媽媽好》 尹克榮《半月》 皮亞《愛意》 菲耶《來這裡》	Children Songs Medley (arr. NG CHEUK-YIN) LAU WANG-YUEN: <i>Best Mum</i> YOON GEUG YOUNG: <i>Half Moon</i> PAULUS PEA: <i>Rasa Sayang</i> MARVIN V. FREY: <i>Kumbaya My Lord</i>	8'
中場休息	INTERMISSION	
德伏扎克 第八斯拉夫舞曲	ANTONÍN DVOŘÁK <i>Slavonic Dance no. 8</i>	3'
陳美齡 《因為幸福已經在身邊》	AGNES CHAN <i>Happiness is Already Right Next To You</i>	6'
日文金曲串燒 (伍卓賢改編) 森田公一《罌粟花》 穗口雄右《口袋裡裝滿的秘密》	Japanese Hits Medley (arr. NG CHEUK-YIN) KOICHI MORITA: <i>Hinageshi No Hana (Poppy Flower)</i> YUSUKE HOGUCHI: <i>Pocket Ippai No Himitsu</i> <i>(Pocketful of Secrets)</i>	5'
《幸福拍手歌》(伍卓賢改編)	<i>If You're Happy And You Know It</i> (arr. NG CHEUK-YIN)	1'
廣東歌串燒 (伍卓賢改編) 翁清溪《願君真愛不相欺》 顧嘉輝《雨中康乃馨》 黎小田《再見19歲》	Hong Kong Hits Medley (arr. NG CHEUK-YIN) WENG CHING-HIS: <i>May You Truly Love Without Deceit</i> JOSEPH KOO: <i>Carnations in the Rain</i> MICHAEL LAI: <i>Beyond the Rose Garden</i>	6'
翁家齊 《香港香港》	RICHARD YUNG <i>Hong Kong, Hong Kong</i>	4'

太古家+賞系列

港樂 × 陳美齡：親子音樂會

SWIRE FAMILY SERIES

HK Phil × Agnes Chan:  
Songs for the Children





這次很榮幸能與香港管弦樂團合作策劃音樂會。經過深思熟慮，我們決定以音樂和歌曲歌頌兒童、愛與和平。歡迎一家大小共同參與，讓孩子親身體驗港樂演奏的悠揚樂韻。

節目包括世界各地有關小孩的故事，我在中港日的熱門歌曲，一首詩以及一首宣揚和平的歌曲。我將與香港兒童合唱團以不同語言合唱世界各地的兒歌，港樂亦會演奏迎合兒童口味的音樂。

誠邀觀眾與我們高歌吟唱，嬉戲玩耍，叫大小朋友共度愉快時光。此外，讓孩子從小接觸音樂，參與相關活動，能激發他們的創意，並提升專注力。對各位小觀眾來說，這場音樂會將兼備娛樂與教育意義。希望此次演出能為大家帶來歡笑、淚水、美好回憶，傳遞只能通過音樂表達的情感。

音樂無界限，同享眾樂樂。

陳美齡

It is my great honour to collaborate with the Hong Kong Philharmonic Orchestra to create a concert. After much consideration, we decided to celebrate children, love and peace through music and songs. We hope families can attend together and children can have a first-hand experience to enjoy the glorious music of the HKPhil.

There will be stories about children of the world and my own hit songs in Hong Kong, China and Japan. There will also be a poem and a song for peace. The Hong Kong Children's Choir will sing children's songs from around the world with me in different languages. The orchestra will also perform music that appeal to children.

We hope to engage the audience to join in songs, play games and chant with us, hoping to make it a fun and happy evening for children and adults alike. Early experience of listening and engaging in music can help children to be creative and mindful. The concert promises to be both entertaining and educational for our young audiences. We hope that the concert will bring you laughter, tears, good memories, and feelings that can only be expressed through music.

Music for All, All for Music.

Agnes Chan

AGNES CHAN

# 廖國敏

## LIO KUOKMAN

指揮 Conductor

PHOTO: Jane Chiang



現任香港管弦樂團（港樂）駐團指揮、澳門樂團音樂總監兼首席指揮、澳門國際音樂節節目總監、斯洛文尼亞廣播交響樂團首席指揮及日本關西交響樂團藝術伙伴，曾獲美國《費城詢問報》譽為「令人矚目的指揮奇才」，2014年於巴黎國際史雲蘭諾夫指揮大賽勇奪亞軍、觀眾大獎及樂團大獎，並獲費城樂團委任為助理指揮，為該團史上首位華人助理指揮。

廖國敏活躍於國際舞台，近期重要演出包括獲邀指揮維也納交響樂團，為樂團成立121年來樂季音樂會上首位華人指揮；獲法國政府委派與圖盧茲國家交響樂團首度出訪沙特阿拉伯；參與韓國平昌音樂節、台灣NTSO十場巡演等。其他合作樂團包括底特律交響樂團、法國電台愛樂樂團、馬賽愛樂樂團、首爾愛樂樂團、NHK交響樂團、俄羅斯國家交響樂團、莫斯科愛樂樂團。

廖國敏畢業於香港演藝學院，再赴美國入讀茱莉亞音樂學院、寇蒂斯音樂學院、新英格蘭音樂學院深造。他是澳門室內樂協會的創會主席。曾獲香港及澳門特區政府頒授嘉許獎狀及文化功績勳章，表揚他在文化藝術等多方面的成就；2021年獲選為香港十大傑出青年；2022年獲香港藝術發展局頒發藝術家年獎及獲香港特別行政區政府委任為太平紳士。

Currently Resident Conductor of the Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil), Music Director and Principal Conductor of the Macao Orchestra, Programme Director of the Macao International Music Festival, Chief Conductor of the RTV Slovenia Symphony Orchestra and Artistic Partner of the Kansai Philharmonic Orchestra, Lio Kuokman was praised by the *Philadelphia Inquirer* as “a startling conducting talent”. He was the second prize winner of the third Svetlanov International Conducting Competition in Paris with Audience Prize and Orchestra Prize, and he has served as the first Chinese Assistant Conductor with the Philadelphia Orchestra.

An internationally sought-after conductor, Lio was recently invited as the first Chinese conductor to conduct a subscription concert with the Vienna Symphony, and was invited by the French government to lead the first Saudi Arabia performance tour with Orchestre National du Capitole de Toulouse. He completed ten performances in Taiwan with NTSO and appeared at the Music in PyeongChang festival. Other orchestras with which he has collaborated include the Detroit Symphony, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre Philharmonique de Marseille, Seoul Philharmonic, NHK Symphony, Russian National Symphony, Moscow Philharmonic, among others.

Educated at The Hong Kong Academy for Performing Arts, The Juilliard School, the Curtis Institute of Music, and the New England Conservatory, Lio is a founding member and President of the Macao Chamber Music Association. For his contributions to the development of arts and culture, he received the Certificate of Commendation and Medal of Cultural Merit from the governments of both Hong Kong and Macao. In 2021, Lio was the recipient of the Hong Kong Ten Outstanding Young Persons award, and in 2022, he was awarded Artist of the Year (Music) at the 16<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards and appointed a Justice of the Peace by the HKSAR Government.



# 陳美齡 AGNES CHAN

歌手/講者 Vocalist/Speaker



陳美齡自14歲成為職業歌手後，在亞洲賣出超過1,000萬張專輯及CD，並在香港及日本獲頒超過50張金唱片及白金唱片。她現時是日本皇冠唱片公司旗下歌手，同時亦是渡邊音樂製作公司旗下的作曲家。其日文、英文及中文著作達108本，其中包括暢銷作《大家都是生活在地球上的人》(四冊)及《50個教育法，我把三個兒子送入了史丹福》等。

身為教育家，陳美齡於史丹福大學取得教育學博士學位，研究領域包括國際傳播、性別、國際關係、人權、兒童問題及教育研究。她現為大阪經濟大學客席教授及香港都會大學榮譽顧問，曾於多間院校及大學任教，包括日本共榮大學及香港浸會大學。

陳美齡被公認為具影響力的社會意見領袖，1998年起擔任聯合國兒童基金日本委員會大使，並於2016年成為聯合國兒童基金會地區（東亞及太平洋）大使，她亦自2008年起擔任日本癌症協會微笑大使，2001年起擔任香港駐日親善大使。她憑公共事務及文化方面的貢獻榮獲多項殊榮，包括日本旭日章、廣島大學裴斯泰洛齊教育獎以及國際青年紀念和平論文特別獎等。

Agnes started her singing career at the age of 14 and has sold more than 10,000,000 albums and CDs in Asia, and achieved more than 50 gold and platinum records and CDs in Hong Kong and Japan. She is now a Japanese Crown Records contract singer and a composer of the Watanabe Music Production Company. She has published 108 books in Japanese, English and Chinese, including the best sellers, *We All Live in this World* (a series of 4 books), and *50 Education Methods from a Mother Who Put 3 Sons into Stanford University*.

Also an educator, Agnes received her PhD in Education from Stanford University. Specialising in international communication, gender, international relations, human rights, children's issues and educational research, she is currently Visiting Professor at Osaka University of Economics and also Honorary Advisor to Metropolitan University of Hong Kong. Previously she served as teacher and professor in various institutions and universities, including Kyoei University and Hong Kong Baptist University.

Regarded as a social opinion leader, Agnes became UNICEF National Goodwill Ambassador for Japan in 1998 and then Regional Goodwill Ambassador (East Asia and Pacific) in 2016. She also serves as Japan Cancer Society Goodwill Ambassador (since 2008) and Hong Kong Goodwill Ambassador in Japan (since 2001). She has received various awards in recognition of her contributions in public service and culture, including the Order of the Rising Sun, Hiroshima University Pestalozzi Education Award and IYY World Peace Special Award.



## 香港兒童合唱團

香港兒童合唱團（香兒）成立於1969年，為香港首隊兒童合唱團，並為註冊非牟利慈善團體。現時香兒已成為世界上人數最多、組織最龐大的兒童合唱團，擁有超過5,000名團員，更發展為一個多元兒童藝術團體。

香兒每年均到外地演出，把愛與和平的訊息傳遍世界，被譽為「小小音樂親善大使」和「世界最傑出兒童合唱團之一」。2014年更獲選為2013至2015年度「國際合唱聯盟大使」。

作為本港最具代表性的兒童合唱團，香兒經常在香港的歷史性時刻演出，包括1997年香港政權交接儀式、1998年香港國際機場開幕典禮、2008年一系列迎接北京奧運活動、2009年東亞運動會開幕禮，及多場慶祝香港回歸的文藝晚會及活動。

## THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR

The Hong Kong Children's Choir (HKCC) was founded in 1969 as the first children's choir in Hong Kong. HKCC is a registered non-profit-making charitable organisation and has made tremendous contributions for children's arts training in Hong Kong. It is now the biggest choir in the world with over 5,000 members and has grown into a diversified arts organisation for children.

HKCC is invited to perform overseas each year, spreading the message of love and peace in different parts of the world. The Choir has been well received and appreciated in many countries, gaining an international reputation as the "Little Goodwill Singing Ambassadors" and "one of the best children's choirs in the world". In 2014, HKCC is selected by the International Federation for Choral Music (IFCM) as one of the IFCM Ambassadors for 2013 to 2015.

As the children's choir representing Hong Kong, HKCC has taken part in many historical moments, including the Ocean Park Opening Ceremony in 1977, the Hong Kong Handover Ceremony in 1997, the Hong Kong International Opening Ceremony in 1998 and the Hong Kong Disneyland Grand Opening in 2005. Additionally, HKCC has participated in performances celebrating the anniversaries of Hong Kong's reunification with China, the Beijing Olympic Games in 2008, the East Asian Games and the anniversaries of the Founding of the People's Republic of China.



### 音樂總監兼首席指揮

霍嘉敏

### 合唱指導

陳珮嫻

### 導師

敖旖靖

### 香港兒童合唱團

### THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR

陳飄霖

陳恩澄

趙舒恩

蔡心言

鍾心睿

鍾懿晴

康兆凡

許朗賢

許德怡

葉熙琳

郭思貝

林雋康

林天怡

林恩嫻

劉恩祈

劉翊嘉

樂雅澄

羅子晴

羅子喬

李芷瑩

梁噠妮

梁善瑜

梁喻晴

Chan Hoi-lam

Chan Yan-ching

Chiu Tsz-yan

Choi Sum-yin

Chung Sum-yui

Harriet Chung Yi-ching

Louis Hong Siu-fan

Hui Long-yin

Hui Tak-yee

Ip Hei-lam

Kwok Sze-pui

Lam Chun-hong

Mavis Lam Tin-yi

Kaylee Lam Yan-han

Priya Lau Yan-kei

Lau Yik-ka

Lauraire Anais Adelaide

Law Zi-ching

Law Zi-kiu

Lee Tsz-ying

Kylie Leung Hoi-ni

Christine Leung Sin-yu

Leung Yu-ching

### MUSIC DIRECTOR & PRINCIPAL CONDUCTOR

Kathy Fok

### CHORUS MASTER

Samantha Chin

### TUTOR

Melody Ngo

盧樂天

馬芊瑜

莫孝妍

伍晞賢

吳璟佑

潘昕琳

蘇穎欣

蘇芷慧

譚爾晴

鄧熹妍

鄧紫瞳

杜沛怡

陶玥甯

曾柏論

曾予施

黃千語

黃安迎

王博仁

黃梓朗

楊穎妍

易芊彤

葉可楠

Lo Isaac Sky

Katrine Ma Chin-yu

Mok Hau-yin

Ng Hei-yin

Ng King-yau

Poon Yan-lam

So Wing-yan

So Zi-wai

Tam Yi-ching

Tang Hayley

Alice Tang Tsz-tung

To Pui-yi

Kristen To Yuet-ning

Tsang Pak-yu

Tsang Yu-si

Wong Chin-yu

Wong On-ying

Brandon Wong Pok-yan

Wong Tsz-long

Yeung Wing-yin

Ashley Yick Chin-tung

Yip Ho-nam

以字母順序排列 Listed in alphabetical order



### 觀眾問卷調查

### AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！

資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

# 香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

## 願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest  
music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

佩多高斯基將由2026/27樂季起出任港樂音樂總監，並於2025/26樂季擔任港樂候任音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。加蒂於2024/25樂季擔任藝術伙伴。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012-2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004-2012）帶領下屢創高峰。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。港樂於2023/24樂季慶祝五十周年，

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute  
the HK Phil on this much-deserved  
triumph.”

— Gramophone

The HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*’s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski will become the HK Phil’s Music Director beginning in the 2026/27 season, after serving as Music Director Designate in 2025/26. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor, Lio Kuokman is Resident Conductor, and Daniele Gatti is Artistic Partner.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012–2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004–2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner’s *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler’s Symphony no. 10, Shostakovich’s Symphony no. 10, and Tchaikovsky’s Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil celebrated its 50<sup>th</sup> anniversary in the 2023/24 season, touring Europe, Asia, and Mainland China, performing in 22 cities across ten countries.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi, Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbanski, Joshua Bell, Ning Feng, Boris Giltburg, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma and Akiko





Photo: Nathan King

並在歐洲、亞洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩特連科、奧班斯基、貝爾、寧峰、基特實、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、諏訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

### 音樂總監

#### MUSIC DIRECTOR

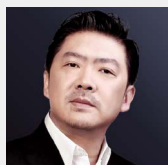
(自 2026/27 樂季起 from Season 2026/27)



佩多高斯基  
Tarmo Peltokoski

### 首席客席指揮

#### PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆  
Long Yu

### 駐團指揮

#### RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏  
Lio Kuokman, JP

邱啟楨紀念基金及  
香港董氏慈善基金會席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial Fund  
& The Tung Foundation  
Resident Conductor

### 藝術伙伴

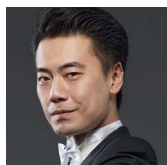
#### ARTISTIC PARTNER



加蒂  
Daniele Gatti

### 第一小提琴

#### FIRST VIOLINS



王敬  
樂團首席  
Jing Wang  
Concertmaster  
新鴻基慈善基金席位贊助  
The Sun Hung Kai & Co.  
Foundation Chair



梁建楓  
樂團第一副首席  
Leung Kin-fung  
First Associate  
Concertmaster



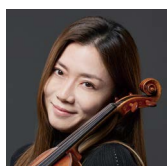
許致雨  
樂團第二副首席  
Anders Hui  
Second Associate  
Concertmaster



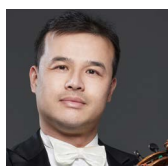
王亮  
樂團第二副首席  
Wang Liang  
Second Associate  
Concertmaster



朱蓓  
樂團第三副首席  
Bei de Gaulle  
Third Associate  
Concertmaster



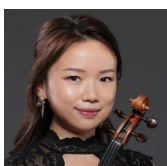
艾瑾  
Ai Jin



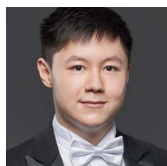
把文晶  
Ba Wenjing



程立  
Cheng Li



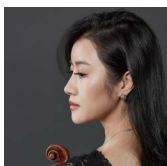
桂麗  
Gui Li



賈舒晨\*  
Jia Shuchen\*



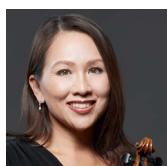
李智勝  
Li Zhisheng



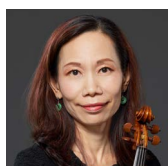
劉芳希  
Liu Fangxi



毛華  
Mao Hua



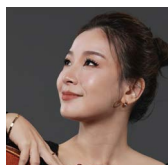
梅麗芷  
Rachael Mellado



張希  
Zhang Xi

\* 樂師輪流於第一及第二聲部演出  
Players may rotate between the First and Second Violin sections.

## 第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜  
Zhao Yingna



■余思傑  
Domas Juškys



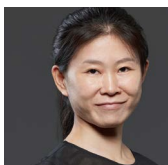
▲梁文瑄  
Leslie Ryang Moonsun



方潔  
Fang Jie



何珈樑  
Gallant Ho Ka-leung



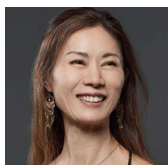
劉博軒  
Liu Boxuan



冒異國  
Mao Yiguo



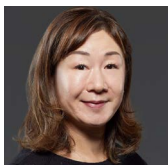
華嘉蓮  
Katrina Rafferty



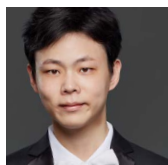
韋鈴木美矢香  
Miyaka Suzuki Wilson



田中知子  
Tomoko Tanaka



黃嘉怡  
Christine Wong



張雨辰  
Zhang Yuchen



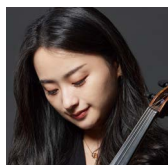
周騰飛  
Zhou Tengfei

包陪麗及凌伸一郎伉儷  
席位贊助  
The Cissy Pao and  
Shin Watari Chair

## 中提琴 VIOLAS



●凌顯祐  
Andrew Ling  
萬花筒慈善基金席位贊助  
The Kaleidoscope  
Charitable Foundation Chair



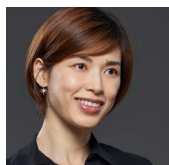
■李嘉黎  
Li Jiali



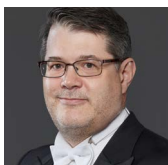
▲熊谷佳織  
Kaori Wilson



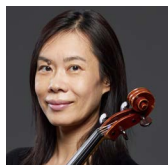
崔宏偉  
Cui Hongwei



付水淼  
Fu Shuimiao



洪依凡  
Ethan Heath



黎明  
Li Ming



林慕華  
Damara Lomdaridze



羅舜詩  
Alice Rosen



孫斌  
Sun Bin



張姝影  
Zhang Shuying

## 大提琴 CELLOS



●鮑力卓  
Richard Bamping  
邱啟楨紀念基金席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial  
Fund Chair



■方曉牧  
Fang Xiaomu



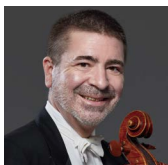
▲林穎  
Dora Lam



陳屹洲  
Chan Ngat-chau



陳怡君  
Chen Yi-chun



霍添  
Timothy Frank



關統安  
Anna Kwan Ton-an



李希冬  
Haedeun Lee



宋泰美  
Tae-mi Song



宋亞林  
Song Yalin



## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

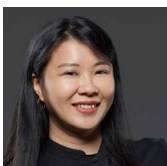
### 低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑  
George Lomdaridze



◆姜馨來  
Jiang Xinlai



張沛垣  
Chang Pei-heng



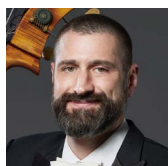
馮榕  
Feng Rong



費利亞  
Samuel Ferrer



林傑飛  
Jeffrey Lehmberg



鮑爾菲  
Philip Powell



范戴克  
Jonathan Van Dyke

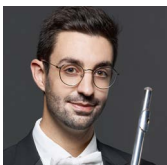
### 長笛 FLUTES



●史德琳  
Megan Sterling

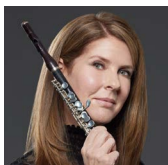


■盧韋歐  
Olivier Nowak



浦翹飛  
Josep Portella Orfila

### 短笛 PICCOLO



◆施家蓮  
Linda Stuckey

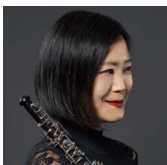
### 雙簧管 OBOES



●韋爾遜  
Michael Wilson



■王譽博  
Wang Yu-po



金勞思  
Marrie Rose Kim

### 英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰  
Kwan Sheung-fung

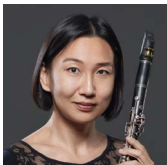
### 單簧管 CLARINETS



●史安祖  
Andrew Simon



■史家翰  
John Schertle



劉蔚  
Lau Wai

### 低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高  
Lorenzo losco

### 巴松管 BASSOONS



●莫班文  
Benjamin Moermond



■陳劭桐  
Toby Chan



◆李浩山  
Vance Lee  
(休假 On sabbatical leave)



陳敬熙<sup>#</sup>  
Fox Chan King-hei<sup>#</sup>

### 低音巴松管 CONTRABASSOON

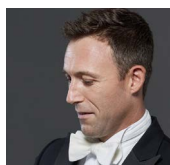


◆崔祖斯  
Adam Treverton Jones

## 圓號 HORNS



●江蘭  
Lin Jiang



■柏如瑟  
Russell Bonifede



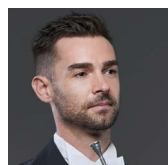
▲周智仲  
Chow Chi-chung



托多爾  
Todor Popstoyanov



李少霖  
Homer Lee

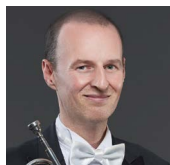


麥迪拿  
Jorge Medina

## 小號 TRUMPETS



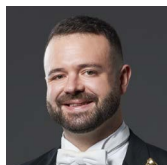
●巴力助  
Nitiphum  
Bamrungbanthum



■莫思卓  
Christopher Moyse



華達德  
Douglas Waterston



施樂百  
Robert Smith

## 長號 TROMBONES



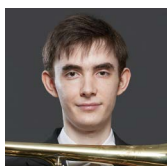
●韋雅樂  
Jarod Vermette



高基信  
Christian Goldsmith



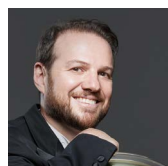
湯奇雲  
Kevin Thompson



◆區雅隆  
Aaron Albert

## 低音長號 BASS TROMBONE

## 大號 TUBA

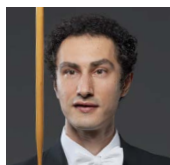


●雷科斯  
Paul Luxenberg

## 定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



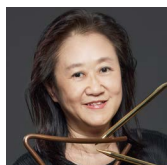
●龐樂思  
James Boznos



●白亞斯  
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華  
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽  
Sophia Woo Shuk-fai

## 特約樂手 FREELANCE PLAYERS

小提琴：李俊霖\*  
Violin: James Li\*

中提琴：楊善衡  
Viola: Andy Yeung

定音鼓：鄭敏蔚  
Timpani: Eugene Kwong

豎琴：譚懷理  
Harp: Amy Tam

\*承蒙香港小交響樂團允許參與演出。  
With the kind permission of the Hong Kong Sinfonietta.

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

\* 短期合約  
Short-term Contract

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body



首席贊助 Principal Patron



「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助  
“Jockey Club TUTTI Programme” Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



節目贊助 Programme Sponsors

「國慶幕音樂會」贊助  
“National Day Concert” Sponsor



「加蒂與藤田真央音樂會」贊助  
“Daniele Gatti & Mao Fujita  
Concert” Sponsor



「考夫曼歌劇盛會」獨家冠名贊助  
“Jonas Kaufmann Opera Gala”  
Exclusive Title Sponsor



「一帶一路——佩特連科與菲多洛娃  
音樂會」冠名贊助  
“Belt and Road – Vasily Petrenko &  
Anna Fedorova” Title Sponsor



「新年音樂會」贊助  
“New Year Celebration” Title Sponsor



「哥提耶·卡普桑的蕭斯達高維契」冠名贊助  
“Gautier Capuçon plays  
Shostakovich” Title Sponsor



社區音樂會贊助  
Community Concert Sponsor

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會



贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:

development@hkphil.org | +852 2721 0845

駐團指揮席位贊助 Resident Conductor's Podium Sponsors

駐團指揮廖國敏大師席位贊助  
Resident Conductor's Podium Sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

樂團首席王敬席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Concertmaster Jing Wang

首席大提琴鮑力卓席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Cello Richard Bamping

首席中提琴凌顯祐席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Viola Andrew Ling

第二小提琴田中知子席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Second Violin Tomoko Tanaka

 新鴻基有限公司  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED  
via Sun Hung Kai & Co. Foundation

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

Kaleidoscope  
Charitable Foundation  
萬花筒慈善基金

包陪麗及渡伸一郎  
Cissy Pao and Shin Watari

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助  
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

指定物流伙伴  
Official Logistic Partner

義務核數師  
Honorary Auditor

義務法律顧問  
Pro-bono Legal Counsel

酒店伙伴  
Hotel Partner

 KERRY  
LOGISTICS

 KPMG

 O'Melveny

 THE PENINSULA  
HONG KONG

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

### 白金會員 Platinum Members

**Bloomberg**



### 鑽石會員 Diamond Member



### 綠寶石會員 Emerald Members



### 珍珠會員 Pearl Members



企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org) | +852 2721 1079

以機構英文名稱排序  
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

# 香港管弦樂團 2025年慈善晚宴 HK PHIL IN BLOOM: 2025 FUNDRAISING GALA DINNER WITH JONAS KAUFMANN

## 晚宴籌委會

### GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

#### 主席 Chair

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

#### 榮譽顧問 Honorable Advisors

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

## 港樂籌款委員會

### HK PHIL FUNDRAISING COMMITTEE

#### 主席 Chair

邱聖音女士 Ms Angela Yau

#### 委員 Members

Brian Brown先生 Mr Brian Brown

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

李文慧女士 Ms Marina Lee

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

### 鉑金贊助 Platinum Sponsors

恒基兆業地產集團

Henderson Land Group

香江國際中國地產有限公司

HKI China Land Limited

香港小輪（集團）有限公司

Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited

許晉義先生及夫人

Mr and Mrs Hui Chung Yee Richard

劉元生先生及夫人

Mr & Mrs Y. S. Liu

### 主桌贊助 Head Table Sponsors

Mr Glenn Fok

香港太古集團有限公司

John Swire & Sons (H.K.) Limited

Ms Pat Fok, LPF Foundation Ltd.

### 贊助 Sponsors

Mr Cedric Bimar

白禮仁先生 Mr Peter Brien

范凱傑大律師 Mr Alex Fan, MH

Ms Elizabeth Gomersall

Mr Edmond Huang Xiang

香港太古集團有限公司 John Swire & Sons (H.K.) Limited

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation

嘉里物流聯網有限公司 Kerry Logistics Network Limited

KO YING & KO WOO SHIN CHING, PATRICIA

Lit by Larry

Members of 2025 HK Phil Fundraising Concert Committee  
(Elizabeth Lo, Edmond Cheuk and Jacqueline Pun Leung)

昂坪360有限公司 Ngong Ping 360 Limited

Mr Fanqi Nie

Mr Yat Siu

Ms Peggy Yeoh

Mr Patrick Yeung

### 拍賣贊助 Auction Sponsors

Bar Leone

白禮仁先生 Mr Peter Brien

方圓明先生 Mr William FONG Yuen Ming

Fortnum & Mason

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

積家 Jaeger-LeCoultre

Lit by Larry

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院 L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts

NOMAD Caviar

三亞理文索菲特度假酒店 Sofitel Sanya Leeman Resort

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

VIVAMUS Fine Jewellery by Jennifer Tung

### 禮品贊助 Gift Sponsors

AMOUR

Clarins

英皇鐘錶珠寶（香港）有限公司 Emperor Watch & Jewellery (HK) Co. Ltd.

洋紫荊維港遊 Harbour Cruise – Bauhinia

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

港鐵公司 MTR Corporation

蒲昌酒莊 Puchang Wine Limited

The Mira Hong Kong

全面醫護綜合治療中心 Total HealthCare Health Centre

### 場地伙伴 Venue Partner

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

### 拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

### 媒體伙伴 Media Partner

Vogue Hong Kong

### 鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

以英文名稱排序 in alphabetical order



# 港樂弦樂器薈萃圈

## THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

「港樂有幸借用這批新收藏的樂器，令我們在追求世界級藝術水平的路上如虎添翼，使港樂之聲更獨特精緻。」— 王敬，港樂樂團首席

*“HK Phil is very fortunate to have this new collection of instruments. This will bring our signature sound to a more unique and refined world-class quality.”*

— Jing Wang, HK Phil's Concertmaster

港樂弦樂器薈萃圈由一群弦樂器收藏家組成，旨在把罕有且珍貴的樂器借予港樂，供樂師使用。此善舉將有助港樂吸引並保留頂尖音樂人才，提升樂團和香港的國際聲譽，促進本港音樂文化。

港樂弦樂器薈萃圈現時擁有超過10把由意大利和法國名匠於18及19世紀製作的小提琴及大提琴，當中包括一把由G.B. 瓜達尼尼製作的名琴。

The HK Phil String Instruments Circle is an instrument lending programme for high-quality string instruments which are typically inaccessible to musicians due to their high value. The Circle is formed by members who own, or would like to own, fine string instruments and who want to support the HK Phil by lending them to the orchestra through a professionally managed programme. This initiative allows the HK Phil to attract and retain the best musicians, raise the orchestra's and Hong Kong's international profile and enhance music culture in Hong Kong.

The Circle currently comprises a selection of over 10 violins and a cello by renowned Italian and French luthiers made in the XVIII and XIX centuries, including a striking example by Giovanni Battista Guadagnini.



由意大利帕爾馬知名匠G. B. 瓜達尼尼於約1760年制作的小提琴，目前由The Postscript Collection借出予港樂。

A violin by Giovanni Battista Guadagnini of Parma, Italy, dating from c. 1760, on loan from The Postscript Collection.

(照片提供 Photo: Tarisio)

港樂很榮幸與倫敦知名的高級樂器專家J & A Beare合作；擔任薈萃圈主要樂器顧問，為借用樂器的樂師提供最佳的樂器保養服務及支援。

The HK Phil is pleased to have partnered with well-known fine instrument experts J & A Beare of London as Principal Instrument Advisor to provide lenders with the best possible maintenance service and support.

加入薈萃圈及查詢  
TO JOIN THE CIRCLE & ENQUIRIES

陳韻妍女士 Ms Vanessa Chan  
vanessa.chan@hkphil.org  
+852 2721 2816

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 港樂特別計劃 (樂器)

## SPECIAL PROJECTS (Instruments)

### 港樂弦樂器薈萃圈 THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高·洛卡 (1902) 小提琴

· 由程立先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴

· 由樂團第三副首席朱蓓小姐使用

約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴

#### The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼 (c.1760) 小提琴

· 由樂團首席王敬先生使用

喬凡尼·格蘭奇諾 (c.1715) 小提琴

· 由樂團首席第二小提琴趙澄娜小姐使用

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (c.1740) 小提琴

彼得羅·喬凡尼·梅塔岡薩 (c.1760) 小提琴

· 由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (c.1867) 小提琴

#### 史葛·羅蘭士先生 慷慨借出

安素度·普基 (1910) 小提琴 · 由張希小姐使用

#### 胡百全律師事務所 安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴

· 由樂團第一副首席梁建楓先生使用

#### Stretton Society 慷慨借出

路易吉·法布里西 (c.1870) 大提琴

#### 無名氏 慷慨借出

斯提法諾·斯卡拉佩拉 (1905) 小提琴

· 由樂團第二副首席王亮先生使用

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin · played by Mr Cheng Li

Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin

· played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster

Joseph Gagliano (1788) Violin

Carlo Antonio Testore (1736) Violin

#### Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin

· played by Mr Jing Wang, Concertmaster

Giovanni Grancino (c.1715) Violin

· played by Ms Zhao Yingna, Principal Second Violin

Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin

Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin

· played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin

Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin

#### Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansald Poggi (1910) Violin · played by Ms Zhang Xi

#### A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin

· played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

#### Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c.1870) Cello

#### Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarampella (1905) Violin

· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

### 樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂團樂器素質計劃」

而捐贈之其他樂器

· 德國轉閥式小號兩支

· 華格納大號乙套

· 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· 應琦泓先生

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Other instruments donated in support of the  
“Instrument Upgrade and Enhancement Project”

· Two German Rotary Trumpets

· A set of Wagner Tubas

· A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors  
in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· Mr Steven Ying

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 常年經費基金 ANNUAL FUND

### 常年經費基金 ANNUAL FUND

#### 雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 – HK\$499,999

Kaleidoscope Charitable Foundation

#### 凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Burger Collection HK

Mrs Nancy C Lee

Mr & Mrs Anthony & Barbara Rogers

Sin Wai Kin Foundation Limited •

冼為堅基金有限公司

#### 絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏

Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷

Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc

Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Ms Winnie Tam • 譚允芝女士

Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金

Mr Steve Watson

#### 尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous • 無名氏

Mr Chu Ming Leong

Dr Robert & Mrs Diana Collins

Barone & Baronessa Manno

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

#### 炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous • 無名氏

Dr Edmond Chan • 陳振漢醫生

Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan •

何子建先生及廖文軍女士

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Ms Belinda K Hung • 孔桂儀女士

Ms Hyojin Kim

Dr Lam Ching Wa • 林貞華醫生

Dr Leong Fung Ling Yee, Lilian • 梁馮令儀醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

Mr Zhiqing Li • 李致清先生

Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生

Mrs Christine Mar

Dr & Mrs Joseph Pang • 彭志剛醫生伉儷

Dr Tsao Siu-Ling Sabrina

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Wong Suk Yi Rita • 黃淑儀女士

Mr & Mrs Jason Yu

#### 雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Ms Karen Chan

Mr Lawrence Chan

Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生

Mrs Evelyn Choi

Mr Fung Ying Wah

Ms Jennifer Hodgson

Mr Garth Jones

Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang

Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng

Dr Derek Leung

Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士

Mr Paul Leung • 梁錦輝先生

Pro. John Malpas

Mr Pang Wing Fuk • 彭永福先生

Ms Teresa Pong

Mr Gary Suen & Ms Charlotte Chan •

孫敦行先生及陳宇昕女士

Mr Sze Kin Tung Ronald

Ms Bonny Wong

Ms Wendy Wong

Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 學生票資助基金及音樂大使基金

# STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

### 學生票資助基金

#### STUDENT TICKET FUND

##### 雋譽捐款者 Grand Donor

**HK\$200,000 – HK\$499,999**

CYMA Charity Fund Limited •

馬振玉慈善基金會有限公司

##### 凱譽捐款者 Laureate Donor

**HK\$100,000 – HK\$199,999**

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 – HK\$99,999**

Anonymous • 無名氏

Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak •

李玉芳女士及麥耀明先生

Mr Samuel Leung

Mr Stephen Luk

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

##### 尊尚捐款者 Distinguished Donor

**HK\$25,000 – HK\$49,999**

Anonymous • 無名氏

Mr David Chiu

Mr & Mrs Ko Ying • 高膺伉儷

Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

Dr Derek Wong • 黃秉康醫生

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 – HK\$24,999**

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Mr Iain Bruce

C Dragon Engineering Consultants Limited •

湛龍工程顧問有限公司

Dr Kelvin KW Chan • 陳麒尹醫生

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠榮醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

PLC. Foundation

Dr Stephen Suen • 孫漢明博士

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Ziwei Yuan

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 – HK\$9,999**

Anonymous (3) • 無名氏 (3)

Ms Edith Chan

Mr Zennon Cheng

Mr Chu Ming Leong

Dr Ting Pong Fung

Mr Maison Lau

Mrs Doreen Le Pichon

Dr Derek Leung

Mr Michael Leung

Dr Andrew Kei-Yan Ng • 吳基恩醫生

San Miguel Brewery Hong Kong Limited • 香港生力啤酒廠有限公司

Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士

羅紫媚與 Joe Joe

### 音樂大使基金

#### AMBASSADOR FUND

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 – HK\$99,999**

Anonymous • 無名氏

Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 – HK\$24,999**

Mr Lawrence Chan

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生

Ms Belinda K. Hung • 孔桂儀女士

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 – HK\$9,999**

Anonymous • 無名氏

Mrs Evelyn Choi

Dr Derek Leung

Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生及潘慧韜女士

### 信託基金

#### ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行

Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust •

香港賽馬會慈善信託基金

The Hongkong Bank Foundation • 滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Land Group • 置地有限公司

The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

## 駐團指揮席位贊助 RESIDENT CONDUCTOR'S PODIUM SPONSOR

駐團指揮廖國敏的席位贊助

The Resident Conductor's Podium  
for **Lio Kuokman** is sponsored by

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

衷心感謝 邱啟楨紀念基金及香港董氏慈善基金會  
贊助駐團指揮席位。駐團指揮席位讓港樂能夠  
邀請一位優秀的指揮家與樂團緊密合作，  
為有志於音樂發展的年輕一代樹立榜樣。

We are deeply grateful to **C. C. Chiu Memorial Fund** and **The Tung Foundation** for sponsoring the Resident Conductor's Podium. The Resident Conductor Podium assists the HK Phil to engage an outstanding conductor to work closely with the orchestra as well as providing an exemplary example to aspiring young musicians.



# 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

樂團首席王敬的席位贊助

The Concertmaster Chair Endowment  
for **Jing Wang** is sponsored by



**新鴻基有限公司**  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

via Sun Hung Kai & Co. Foundation

王敬自2013年出任香港管弦樂團首席。  
作為樂團首席，負責帶領第一小提琴部，  
並為樂團的整體協調性和凝聚力作出重大貢獻。

港樂衷心感謝 **新鴻基慈善基金**  
對樂團首席席位的鼎力支持。

**Jing Wang** was appointed  
Concertmaster of the HK Phil in 2013.  
As Concertmaster, Jing is leader of the  
first violins and contributes to the overall  
unity and cohesiveness of the orchestra.

The HK Phil is grateful to the  
**Sun Hung Kai & Co. Foundation** for  
supporting this important position.

您也可以透過贊助樂團席位，從而與港樂  
樂師建立緊密聯繫，時刻享受精彩美樂。

You can also forge a special relationship  
with HK Phil musicians by supporting  
the Chair Endowment Fund and enjoy  
unique benefits.

贊助及捐款查詢

SPONSORSHIP AND  
DONATION ENQUIRIES:

**+852 2721 0845**

**development@hkphil.org**





## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席中提琴**凌顯祐**的席位贊助  
The Principal Viola Chair Endowment  
for **Andrew Ling** is sponsored by

### **Kaleidoscope**

Charitable Foundation

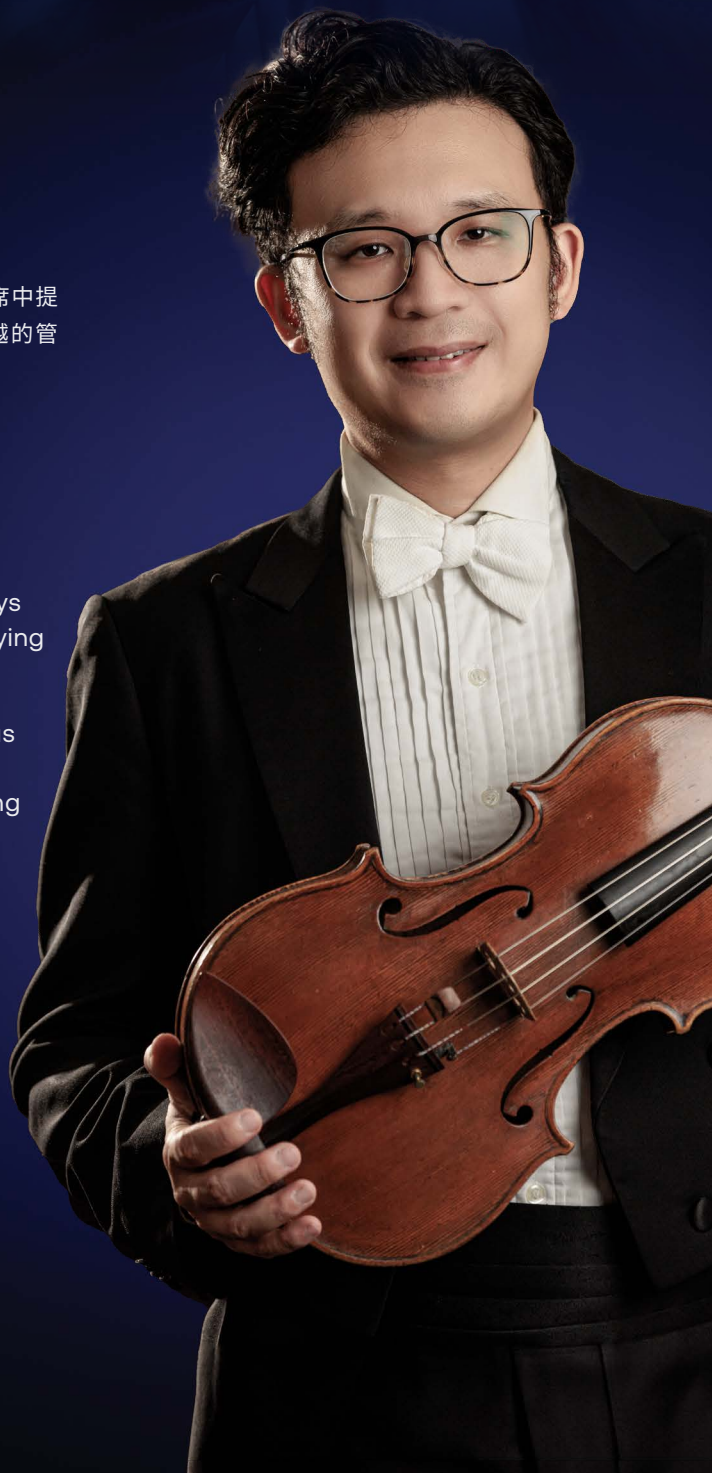
#### **萬花筒慈善基金**

**凌顯祐**自2010年出任香港管弦樂團的首席中提琴。他是香港土生土長的音樂家，因其卓越的管弦樂演奏及獨奏會而享譽國際。

港樂衷心感謝**萬花筒慈善基金**  
慷慨支持首席中提琴的席位。

**Andrew Ling** has served as the HK Phil's Principal Viola since 2010. A native of Hong Kong, Andrew enjoys critical acclaim for his orchestral playing and solo recitals worldwide.

The HK Phil appreciates the generous contribution from the **Kaleidoscope Charitable Foundation** for supporting the Principal Viola position.





## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席大提琴鮑力卓的席位贊助

The Principal Cello Chair Endowment  
for **Richard Bamping** is sponsored by

### 邱啟楨紀念基金 C. C. Chiu Memorial Fund

鮑力卓自1993年出任香港管弦樂團的首席大提琴。他是來自英國的卓越音樂家，曾與遠東至歐洲的樂團合演多首重要的大提琴獨奏作品。

港樂衷心感謝邱啟楨紀念基金  
慷慨支持首席大提琴的席位。

**Richard Bamping** has been Principal Cellist of the HK Phil since 1993. Originally from the UK, Richard has performed many of the staples of the solo cello repertoire with orchestras from Europe to the Far East.

The HK Phil gives thanks to the **C. C. Chiu Memorial Fund** for sponsoring the Principal Cello position.



## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

第二小提琴**田中知子**的席位贊助  
The Second Violin Chair Endowment  
for **Tomoko Tanaka** is sponsored by

**包陪麗及渡伸一郎**  
**Cissy Pao and Shin Watari**

**田中知子**來自日本熊本，於1997年加入香港管弦樂團小提琴部。  
她經常與日本駐香港總領事館合作舉辦日港友誼音樂會。

港樂衷心感謝 **包陪麗及渡伸一郎** 伉儷贊助此樂團席位。

**Tomoko Tanaka**, from Kumamoto, Japan, joined the HK Phil violin section in 1997. Tomoko regularly organises Japan-Hong Kong friendship concerts with the Consulate-General of Japan in Hong Kong.

The HK Phil is deeply grateful to **Ms Cissy Pao and Mr Shin Watari** for sponsoring this chair.



## 捐款支持學生票資助基金 SUPPORT THE STUDENT TICKET FUND

每港幣 1,000 元的捐款，便能資助約八名本地全日制學生以半價門票欣賞音樂會的機會，感受現場音樂的力量。

Every \$1,000 donation allows 8 local full-time students the opportunity to appreciate live orchestral performances and experience the power of live music with half-price tickets.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

# 香港管弦樂團籌款音樂會 2025 PLAY WITH THE PHIL! THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

## 籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

### 籌備委員會聯合主席

#### Co-Chairs of Organising Committee

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk  
盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

### 榮譽顧問 Honorary Advisor

邱聖音女士 Ms Angela Yau

### 委員 Members

周曉晴女士 Ms Lora Chow  
梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

## 鉑金贊助 PLATINUM SPONSORS

### HK\$200,000 or above 或以上

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy  
Our Lady of Perpetual Succour  
Charitable Trust  
譚新強先生 Mr Eddie Tam

## 金贊助 GOLD SPONSORS

### HK\$150,000 or above 或以上

Dr CAI Jing & CJ Foundation  
Ms Even Shou & Mr Richard Ding  
Harper's Family

## 銀贊助 SILVER SPONSORS

### HK\$100,000 or above 或以上

Ms Xia Wang and Mr Seungha Ku  
梁匡全先生與梁潘穎珊女士  
Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung  
MicraMusic Limited  
Optimas Capital Management  
太古集團慈善信託基金  
The Swire Group Charitable Trust  
黃俊華醫生 Dr Wong Chun Wah Alex  
Ms Sarah Wong

## 銅贊助 BRONZE SPONSORS

### HK\$75,000 or above 或以上

香港豎琴堡  
Hong Kong Harp Chamber Music  
Mr Huang Guan Lin  
Mr Yongchen Jing & Ms Yuhan Yang  
Mr Cusson Leung and  
Mrs Joyce Kwok Leung  
Mr & Mrs Ramon S. Pascual

## 贊助者 SPONSORS

### HK\$10,000 or above 或以上

無名氏 (2) Anonymous (2)  
Chan Kin Wai  
Chan Wai On Ann  
Cheung Berkley Chun Hin  
Jasmine Clair Chuang  
岑明彥先生 Mr David Cogman  
范丁先生 Mr Fan Ting  
Dr & Mrs Allen & Sindy Fung  
馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai  
HYF Management Services Co. Ltd.  
Ms Jennifer Lau (Fa Fa)  
Mr Francis Lee  
Mrs Ingrid Lee  
劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y. S. Liu  
Mr Benedict Sin  
蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP  
Ms Beverly LW Sunn  
Tan Ho Yin Timothy  
Tan Leng Cheng Aaron  
Tang Wing Kay Victoria  
知音人 The one who loves your music  
董溫子華女士 Mrs Harriet Tung  
Union (Group) Investment Ltd.

### HK\$5,000 or above 或以上

Tina M. Hsu  
Vivian Tsui

以英文名稱排序。由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂在此謹對所有支持此籌款音樂會的人士及機構致以謝意。

In alphabetical order. The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 港樂五十周年晚宴

## HARMONY IN GOLD:

## THE HK PHIL 50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY GALA

### 晚宴主席 Chair of Gala Dinner

邱詠筠女士 Ms Winnie Chiu, JP

### 晚宴榮譽顧問 Honorary Advisors of Gala Dinner

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

### 港樂五十周年慶典顧問

#### HK Phil 50<sup>th</sup> Anniversary Consultant

何黎敏怡女士 Mrs Vennie Ho

### 港樂籌款委員會 HK Phil Fundraising Committee

Mr Brian Brown

白禮仁先生 Mr Peter Brien

張凱儀女士 Ms Cherry Cheung

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

### 鉑金贊助 Platinum Sponsors

Far East Consortium

Dr Allen and Sindy Fung

Ms Pansy Ho

Dr Sabrina Ho

Dr Albert Hung & Ms Stephanie Hung

Ms Marina Lee

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP,

Dr Albert Fung Ka Lok & Ms Chan Sherlynn Gaye

United Overseas Bank 大華銀行

### 金贊助 Gold Sponsors

Mr Jack Feng

G70環球家族辦公室

Sino Group

Mr Rimsky Yuen

### 銀贊助 Silver Sponsors

AISL Harrow Schools

Bank Julius Baer

Mr Edmond Cheuk & Ms Irene Chan,

Mr Lewis Chung, Ms Tracy Chan

DBS Bank

Gaw Capital

Mrs Andy Hei

恒基兆業地產集團 Henderson Land Group

Hong Kong Harp Chamber Music

HSBC

黃翔先生 Mr Edmond Huang Xiang

J.P. Morgan Private Bank

Dr Philip Kwok

Mrs Millie Lau and Mrs Sabrina Lam

Mr Nelson Leong

Mr Andrew Leung & Mrs Jacqueline Pun Leung

LGT Bank (Hong Kong)

UBS

WeLab

Mr KC Yeo & Mr Justin D'Agostino MH

### 主桌贊助 Head Table Sponsors

Ms Winnie Chiu, JP

蔡閻韻琴律師 Mrs Janice Choi

BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Mr David Cogman on behalf of Swire Pacific Limited

Mr Glenn Fok

Dr Sabrina Ho

Mr and Mrs Y. S. Liu

Cynthia & Hans So

Mr Augustus Tang on behalf of

John Swire & Sons (H.K.) Limited

### 贊助 Sponsors

Asia Financial Holdings Limited

Ms Au Lai Chong

Mr Ned Au

Mr Peter Brien

Mr Fan Ting

Dr Lilian Leong

Ms Emily Liang

Ms Elizabeth Lo

Mrs Annie Ma

Mr Edward Ng

Mr Stephen Pau

Primas Asset Management Limited

Mr Jack So

Sparkle by Karen Chan

Ms Joanne Tam

Ms Carrie Wang

### 捐款人 Donors

HK\$30,000 – HK\$60,000

Anna Pao Sohmen Foundation

Anonymous

C. C. Chiu Memorial Fund

文藝女士

HK\$5,000 – HK\$10,000

Dr Edmond Chan

Mr Elliot Leung

Ms Paddy Lui

Barbara and Anthony Rogers

### 拍賣夥伴及拍賣官 Auction Partner & Auctioneer

佳士得 Christie's

毛國靖女士 Ms Sara Mao

### 拍賣贊助 Auction Sponsors

Anonymous

加拿大航空 Air Canada

Audio Exotics

白禮仁先生 Mr Peter Brien

Prof Daniel Chua

德國寶 German Pool

Ms Sophia Hotung

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

Sparkle Collection

管申滙 The Merchants

United Overseas Bank 大華銀行

### 場地贊助 Venue Sponsor

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

### 禮品贊助 Gift Sponsors

BED & BATH

FANCL

精進微生物科技有限公司 G-NiiB GenieBiome

Icare Group

SPARKLE By KAREN CHAN

### 媒體伙伴 Media Partner

Robb Report Hong Kong

### 鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

### 公關伙伴 PR Partner

天機亞太集團 Occasions Asia Pacific



# SUPPORT THE HK PHIL'S FINEST MUSIC MAKING

支持港樂 為香港呈獻美樂

捐款支持常年經費基金  
SUPPORT THE  
ANNUAL FUND



常年經費基金讓港樂為香港觀眾呈獻國際水準的音樂節目，邀請世界各地卓越非凡的指揮家及演奏家來港同台演出。您的捐款為香港的文化氣象加添色彩。

The Annual Fund allows us to present world-class music to Hong Kong audiences, and to invite internationally renowned conductors and soloists to perform with the orchestra. Your donation helps enhance the vibrancy of the cultural scene in Hong Kong.



立即捐款 DONATE NOW

轉數快/PayMe  
FPS/PayMe



信用卡/Paypal  
Credit Card/Paypal



查詢 ENQUIRIES

development@hkphil.org  
2721 2030

# 香港管弦協會有限公司

# THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

## 名譽贊助人

李家超先生

中華人民共和國  
香港特別行政區行政長官

## HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM

THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## 董事局

岑明彥先生

主席

譚允芝資深大律師

副主席

冼雅恩先生

司庫

白禮仁先生

蔡關穎琴律師

蔡寬量教授

范凱傑大律師

范丁先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁馮令儀醫生

梁進強先生

梁美寶女士

龍沛智先生

呂志宏先生

邱聖音女士

邱泰年先生

劉元生先生

高級顧問

蘇澤光先生

高級顧問

董溫子華女士

高級顧問

## BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman

CHAIRMAN

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin

TREASURER

Mr Peter Brien

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP  
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Daniel Chua

Mr Alex Fan, MH, MSU

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Mr Andrew Leung

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Robert Lui

Ms Angela Yau

Mr Sonny Yau

Mr Y. S. Liu, MH

SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

SENIOR ADVISOR

Mrs Harriet Tung

SENIOR ADVISOR

## 財務委員會

冼雅恩先生

主席

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

## 籌款委員會

邱聖音女士

主席

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

龍沛智先生

Brian Brown 先生

卓永豐先生

盧嘉兒女士

梁潘穎珊女士

黃寶兒女士

王思雅女士

## 聽眾拓展委員會

蔡寬量教授

主席

范丁先生

霍經麟先生

葉楊詩明女士

郭永亮先生

李偉安先生

梁馮令儀醫生

梁美寶女士

史安祖先生

史德琳女士

譚允芝資深大律師

## FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

## FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau

CHAIR

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Brian Brown

Mr Edmond Cheuk

Ms Elizabeth Lo

Ms Jacqueline Pun Leung

Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

## AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua

CHAIR

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip

Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Ms Cynthia Leung

Mr Andrew Simon

Ms Megan Sterling

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

## 贊助基金委員會

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

冼雅恩先生

## ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Benedict Sin

## 執行委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

霍經麟先生

冼雅恩先生

譚允芝資深大律師

邱聖音女士

## EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Mr Glenn Fok

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Ms Angela Yau

## 提名委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

譚允芝資深大律師

邱泰年先生

## NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Mr Sonny Yau

## 薪酬委員會

霍經麟先生

主席

岑明彥先生

吳繼淦先生

李文慧女士

冼雅恩先生

## REMUNERATION COMMITTEE

Mr Glenn Fok

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Akarin Gaw

Ms Marina Lee

Mr Benedict Sin

# 行政人員 MANAGEMENT

霍品達

行政總裁

孫思洋

行政總裁助理

## 藝術策劃部

塚本添銘

藝術策劃總監

趙桂燕

教育及外展經理

王嘉瑩

藝術策劃經理

錢子悠\*

項目助理經理

鄧頌霖

藝術策劃助理經理

王心濤\*

項目主任

黃心悅\*

教育及外展主任

## 發展部

鄭寶川

發展總監

董蘊莊

發展經理

葉嘉欣

發展經理

洪思頌

發展助理經理

林慧嫻

發展助理經理

鄭滌喬

發展主任

## 市場推廣部

胡銘堯

市場推廣總監

許秀芳

傳媒關係及  
傳訊經理

梁綽雅

數碼推廣及  
客戶關係經理

楊璞

市場推廣經理

徐俊軒

編輯

周愷珮

市場推廣助理經理

李結婷

票務助理經理

陳仲滢\*

檔案主任

Benedikt Fohr

CHIEF EXECUTIVE

Sophia Sun

EXECUTIVE ASSISTANT

## ARTISTIC PLANNING

Timothy Tsukamoto

DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

Charlotte Chiu

EDUCATION & OUTREACH MANAGER

Michelle Wong

ARTISTIC PLANNING MANAGER

Ashley Chin\*

ASSISTANT PROJECT MANAGER

Gloria Tang

ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

Jennifer Wong\*

PROJECT OFFICER

Hilary Wong\*

EDUCATION & OUTREACH OFFICER

## DEVELOPMENT

Debora Cheng

DIRECTOR OF DEVELOPMENT

Jennifer Tung

DEVELOPMENT MANAGER

Yuky Yip

DEVELOPMENT MANAGER

Simon Hung

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Jen Lam

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Hester Cheng

DEVELOPMENT OFFICER

## MARKETING

Dennis Wu

DIRECTOR OF MARKETING

Emily Hui

MEDIA RELATIONS &  
COMMUNICATIONS MANAGER

Emily Leung

DIGITAL MARKETING &  
CRM MANAGER

Michelle Yeung

MARKETING MANAGER

Joshua Tsui

PUBLICATIONS EDITOR

Olivia Chau

ASSISTANT MARKETING MANAGER

Michelle Lee

ASSISTANT TICKETING MANAGER

Joanne Chan\*

ARCHIVIST

何思維

市場推廣主任 –  
客戶服務及票務

黃靜

市場推廣主任

## 樂團事務部

陳韻妍

樂團事務總監

何思敏

樂譜管理

譚學臻

舞台及製作經理

黃傲軒

樂團人事經理

陳添欣

樂譜管理助理

李穎欣

樂團事務助理經理

蕭嫻瑩

樂團事務助理經理

盧達智

製作人(數碼媒體  
及特別項目)

李樂然

舞台及製作高級主任

陳芷瑩\*

舞台及製作見習生

## 行政及財務部

李康銘

行政及財務總監

郭敏儀

財務經理

李家榮

資訊科技及項目經理

吳慧妍

人力資源經理

郭文健

行政及財務助理經理

張家穎

資訊科技項目統籌

馮建貞

人力資源高級主任

吳鎧澄

行政主任

林永健\*

藝術行政主任

杜凱婷\*

藝術行政見習生

Jessica Ho

MARKETING OFFICER –  
CUSTOMER SERVICE & TICKETING

Jane Wong

MARKETING OFFICER

## ORCHESTRAL OPERATIONS

Vanessa Chan

DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

Betty Ho

LIBRARIAN

Camille Tam

STAGE & PRODUCTION MANAGER

Joseph Wong

ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

Chan Tim-yan

ASSISTANT LIBRARIAN

Apple Li

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Cobby Siu

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Arthur Lo

PRODUCER  
(DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)

Lee Lok-yin

SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

Tiffany Chan\*

STAGE & PRODUCTION INTERN

## ADMINISTRATION AND FINANCE

Homer Lee

DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

Iris Kwok

FINANCE MANAGER

Andrew Li

IT & PROJECT MANAGER

Annie Ng

HUMAN RESOURCES MANAGER

Alex Kwok

ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

Vinchi Cheung

IT PROJECT COORDINATOR

Crystal Fung

SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER

Rachel Go

ADMINISTRATIVE OFFICER

Kent Lam\*

ARTS ADMINISTRATION OFFICER

Ellie To\*

ARTS ADMINISTRATION ASSISTANT

● 作曲致計劃 \*\*  
COMPOSERS  
SCHEME

● 樂器大師班  
INSTRUMENTAL  
MASTERCLASSES

● 網上節目  
WATCH & LISTEN

● 管弦樂精英訓練計劃  
THE ORCHESTRA  
ACADEMY HONG KONG

● 太古社區音樂會  
SWIRE COMMUNITY  
CONCERTS

● 太古人人樂賞  
SWIRE MUSIC FOR EVERYONE

● 黃瑞庭音樂基金  
THE BERNARD VAN ZUIDEN  
MUSIC FUND

● 公開綵排  
OPEN REHEARSALS

● 室樂系列  
CHAMBER  
MUSIC SERIES

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會  
YOUNG AUDIENCE  
SCHEME & COMMUNITY  
CONCERTS

● 大堂節目  
FOYER PERFORMANCES

● 太古「港樂・星夜・交響曲」  
SWIRE  
SYMPHONY UNDER  
THE STARS

● 音樂會前講座  
PRE-CONCERT TALKS

HONG KONG PHILHARMONIC  
MUSIC  
*engagement*  
FOR all Walks  
OF life





# YOUNG AUDIENCE SCHEME

24/25

青少年  
聽眾計劃

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

年齡 AGES 6-25

全日制學生  
FULL-TIME STUDENTS

四折門票優惠  
60% OFF CONCERT TICKETS

免費精選音樂會  
FREE SELECTED CONCERTS



立即登記  
ENROL NOW

# PAAVO JÄRVI & BOMSORI KIM

帕特  
浦羅哥菲夫  
浦羅哥菲夫

《晚歌》  
第二小提琴協奏曲  
第四交響曲

Arvo PÄRT  
PROKOFIEV  
PROKOFIEV

Swansong  
Violin Concerto no. 2  
Symphony no. 4

Bomsori Kim  
violin

金  
本  
索  
里



© Kyra Shim

門票現於城市售票網公開發售  
Tickets at URBITX

折扣優惠請瀏覽推廣網站 For discount schemes, please visit [hkphil.org](http://hkphil.org)  
亦可透過流動裝置應用程式 URBITX (Android、HarmonyOS 及 iPhone/iPad 版) 購票 Tickets are also available through mobile ticketing app URBITX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad versions)

網上購票  
Online Booking  
電話購票  
Telephone Booking  
票務查詢及客戶服務  
Ticketing Enquiries and Customer Service  
節目查詢  
Programme Enquiries

[urbtix.hk](http://urbtix.hk)  
3166 1288  
3166 1100  
每日 10am - 8pm daily  
2721 2332

## 巴孚·約菲與金本索里



© Kaapo Kahkonen

巴  
孚  
·  
約  
指  
揮

Paavo Järvi  
conductor

# 4 APR 2025

Fri 8pm

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall

\$520 \$420 \$320 \$220

節目詳情 Programme Details



# CLUB BRAVO



## 會員獎賞計劃 MEMBERSHIP REWARD SCHEME



掃門票  
SCAN



賺積分  
EARN



換獎賞  
REDEEM

掃描或上載門票，消費每 \$1 可賺取 **b1**，以兌換一系列豐富獎賞，或轉換成「亞洲萬里通」里數等精彩禮遇！

Scan tickets to earn Club Bravo Points with \$1 = **b1** point, redeem rewards and convert to Asia Miles!



費用全免，立即加入港樂會！  
JOIN CLUB BRAVO FOR FREE TODAY!

\$1 = **b1**



# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

13  
MAR 2025

Thu 8pm  
CC  
\$880 \$700 \$520 \$380

加蒂 | 馬勒三  
Daniele Gatti | Mahler 3

馬勒  
MAHLER  
第三交響曲  
Symphony no. 3

加蒂，指揮  
洛茜爾，女中音  
香港管弦樂團合唱團女聲部  
香港兒童合唱團  
Daniele Gatti, conductor  
Michèle Losier, mezzo-soprano  
Ladies of The Hong Kong  
Philharmonic Chorus  
The Hong Kong Children's Choir

4  
APR 2025

Fri 8pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220

巴孚·約菲與金本索里  
Paavo Järvi & Bomsori Kim

帕特  
浦羅哥菲夫  
浦羅哥菲夫  
Arvo PÄRT  
PROKOFIEV  
PROKOFIEV  
《輓歌》  
第二小提琴協奏曲  
第四交響曲  
Swansong  
Violin Concerto no. 2  
Symphony no. 4

巴孚·約菲，指揮  
金本索里，小提琴  
Paavo Järvi, conductor  
Bomsori Kim, violin

26  
APR 2025

Sat 8pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220  
\$50

余隆 | 齊格曼上海！上海！  
Long Yu | Aaron Zigman's Émigré

齊格曼  
Aaron ZIGMAN  
《上海！上海！》（清唱劇，香港首演）  
Émigré (Oratorio, Hong Kong Premiere)

余隆，指揮  
懷特，男高音  
基斯，男高音  
朱慧玲，女中音  
于冠群，女高音  
田浩江，男低音  
布魯嘉，女高音  
杜雲，低男中音  
香港管弦樂團合唱團  
蘭州音樂廳合唱團  
Long Yu, conductor  
Matthew White, tenor  
Arnold Livingston Geis, tenor  
Zhu Huiling, mezzo-soprano  
Yu Guanqun, soprano  
Tian Haojiang, bass  
Janai Brugger, soprano  
Andrew Dwan, bass-baritone  
Hong Kong Philharmonic Chorus  
Lanzhou Concert Hall Choir

2 & 3  
MAY 2025

Fri & Sat 8pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220

加蒂 | 諸神的黃昏組曲  
Daniele Gatti | Götterdämmerung Suite

華格納  
李察·史特勞斯  
WAGNER  
R. STRAUSS  
《指環》：《諸神的黃昏》組曲  
《英雄的一生》  
The Ring: Götterdämmerung Suite  
Ein Heldenleben

加蒂，指揮  
Daniele Gatti, conductor

8 & 9  
MAY 2025

Fri & Sat 8pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220

法國巴黎銀行財富管理榮譽呈獻  
哥提耶·卡普桑的蕭斯達高維契  
BNP Paribas Wealth Management  
Proudly Sponsors  
Gautier Capuçon Plays Shostakovich

蕭斯達高維契  
蕭斯達高維契  
拉威爾  
拉威爾  
拉威爾  
SHOSTAKOVICH  
SHOSTAKOVICH  
RAVEL  
RAVEL  
RAVEL  
《節日》序曲  
第一大提琴協奏曲  
《圓舞曲》  
《悼念公主的帕凡舞曲》  
《波萊羅》  
Festive Overture  
Cello Concerto no. 1  
La valse  
Pavane pour une infante défunte  
Boléro

孔茲，指揮  
哥提耶·卡普桑，大提琴  
Christoph Koncz, conductor  
Gautier Capuçon, cello

門票於城市售票網公开发售  
AVAILABLE AT URBITX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall